

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 korona.
Egyes szám ára
6 fillér.

125-152 TEMESVÁRI SZINHÁZ

Felölts
szerkesztő: OSZTIE ANDOR
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés - könyvnyomda
TEMESVÁR-BELVÁROS
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.



Igen fontos mind-
azoknak, kik szem-
üveget viselnek.

Reflexmentes új „PEROS“

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető
KECSKEMÉTI SÁNDOR látszerész
által törvényileg védve
homogén fényáttörő kristályüveg
Az üvegkeret fényzavaró hatásaitól teljesen ment.
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“
üvegek a legtekintélyesebbek a tiszta, pon-
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:
Kecskeméti Sándornál,
Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

Báli Soirée Színházi
keztyű, fejkötő és nyakkendő különleges-ségek
Schönberger Miksa Fiai divatáruháza
Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.
Naponta érkezések ur- és női divatcikkeiben.
Telefon 664 Parfümerie française



Az előkelő közönség részére csakis
elsőrendű alkalmi és utcai cipők
Gerő
cipőraktárában
Jenő herceg-utca 5.
Egyedüli raktár
Kobrak és F. L. P.
cipőkben.

„Toubousson ur házassága“ szövege.

Temesvár, február 1.

I. felvonás.

Toubousson Maxim párisi tőzsér el akarja venni Louvois kapitány leányát, Susettet. Hogy ezt megtehesse, szakítania kell előbbi kedvesével: Liane de Valentonnal. Ez a hevesvérű hölgy rá akarja venni Maximot, hogy esküdjön meg vele, ellenkező esetben botránnyal fenyeget, Maxim — hogy a botránynak elejét vegye megígéri Lianenek a házasságot, de Rokville barát-



Thury Elemér.

jának tanácsára elhoztja rég nem látott öccsét Lucient — egykori híres nőcsábítót — hogy az Lianenál vesse ki a nyeregéből, hogy így botránny nélkül szabaduljon meg Lianetól. Lucien megérkezik, de a kiűzött feladatra nem vállalkozhatik, mert felesége van, a ki igen féltékeny természetű.

II. felvonás.

Az anyakönyvezetői hivatal. Maxim megérkezik a menyasszonyával s annak egész családjával, hogy megesküdjön. Ugyanakkor jön Lucien is, hogy újszülött fiát bejelentse. A két Touboussont elcserélik; a vőlegényről azt hiszik, hogy gyermeke van, míg a gyermekét bejelentő apát ismét meg akarják házasítani. Növeli a zavart Liane megjelenése is. Maxim mindig abban a pillanatban kénytelen Liane elől menekülni, mikor össze akarják adni a menyasszonyával. Nagy kavargás támad ebből, mely abban csucsosodik ki, hogy a vőlegényt kabáttolvaj gyanánt viszik a rendőrségre, míg a menyasszony s annak egész családja felháborodottan hallani sem akarnak többé az esküvőről.

III. felvonás.

Ujabb mulatságos félreértések láncolata után általános kibékülés. Maxim elveszi Susettet, Liane megelégszik végkielégítéssel, Lucien pedig kibékül Mariannal, kivel a második felvonásbeli félreértések folytán összekülönbözött.

Felvonás közben.

Haller-torta.

— A miről beszélnek. —

Temesvár, febr. 1.

Azok, akik Haller Irmát eddig csak a szemüveggel látták, egy lépéssel, — vagy stilszerűbben: egy harapással, — tovább mehetnek. Haller Irma szabad préda. Meg-eheti bárki. Természetesen nem in natura, — erre különben, azt hiszem, még a pápuának sem volna szíve, vagy gyomra, vagy micsodája, amit ott a gasztrónómiai érzések befolyásolójaul tekintenek, — hanem a torta alakjában. Mert tegnap óta a Hungáriában, akinek valami különössel akarnak kedveskedni, valami jóval, széppel, testetleket gyönyörködtetővel, annak Haller Irma-tortát adnak. Ez a torta nem olyan mondva csinált Haller Irma-torta, hanem valóságos belső és külső Haller Irma-falat, amennyiben minden darabja első sorban is — cukorbetűkkel kétséget kizáró módon erősíti meg a pinczérnek kételkedéssel fogadott nyilatkozatát, amelyet mindenki a titkos rajongás önkéntelen kifejezésének hajlandó tekinteni. Mondom, az a torta, amelyről itt szó esik, tényleg minden atomjában közös azzal a Haller Irmával, akivel a temesvári színházat járó közönség annyira közösi magát: egy a nevük, mivelhogy a tortára is ugyanazt a két megjelölt szót írják, amit valahol messze (de nem valaha régen!) egy anyakönyvbe jegyzett be egy tisztelendő ur; szakasztott ugyanaz továbbá a Haller Irma és a Hungária-beli sütemény organikus összetétele is, amint ez a törv. védett János vitéz ragyogó szeménél is fényesebben kitűnik a következőkből:

A torta teste piskóta. Piskóta, amelyet szeret a gyermek, kedvel az ifju, melyért rajong a férfi, melyet szívből kíván az öreg. Kell-e hát ehhez bővebb magyarázat, hogy a Müller papa hamarosan népszerűvé váló süttőtjének tésztaja és a szakácsművészet eme pompás terméke nevének első hordozója között micsoda összefüggés?!

De menjünk csak tovább. A piskótatészta két réteg málnaiz szeli végig. Nem a Haller Irma ajaka jut Önnek eszébe? Az is olyan, mint a málna. Az ízének is olyan-nak kell következésképen lennie. (Ez azonban csak merő feltevés, amelyre nézve minden felelősséget elhárítok magamtól.)

A torta teteje újból vékony réteg málnaiz, azt pedig fehér cukor-ráöntés borítja. Ráöntés, — mely cukorból való, tehát édes... Legfelül van azután a két édes-ségnek a neve, amint már fentebb említettem.

Ez a torta filigrán szervezete. Ami egyéb természetrajzi tulajdonságait illeti, hát kedvesen negédes, hamiskásan őszinte, hunczuktárságával felvidámító és — nem szereti a nadrágszerepeket.

Aki nem hiszi el, meggyőződhetik róla személyesen. (Lj.)



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A BÁLI SZEZONRA mindennap ujdonságok érkeznek

Koller

női felöltők áruháza

Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

Uj ékszer üzlet!
Merczy-Jenő herczeg-utca sarkán
Temesvár
Belváros

Drachsler Vilmos

Dus választék: órák, arany és ezüst dísz tárgyakban
Modern, szolid, elsőrendű gyártmányok.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

Ruschil Rezső
csemege- bor- és fűszerkereskedés
Temesvár - Belváros

Telefon szám 165

Színházi bonbonok és
chocoládék.

Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Tea, rum és tea-sütemények.
Bel- és külföldi borok, pezsgők.

Krayer József
drogueria-, illatszer- és festékkereskedés
a „kigyóhoz“
Temesvár-Belváros
Hunyady-utca.

Telefon 171. Telefon 171.

Kulisszák mögül.

Temesvár, február 1.

Az öltözők legérdekesebb alakja föltétlenül a művésznő édes mamája, aki viharban és napfényben egyaránt hűségesen kitart az ő genialis gyermeke mellett. A mama annyira azonosítja magát leányával, hogy a szerepet ugyszólván vele játszza: s nem ritkaság, hogy a kövér urnó — akitől különben mindenki retteg a színháznál — eként szól egy-egy délelőtti próba után:

— Most az egyszer majd megmutatjuk, hogy mit tudunk!

Világos, hogy a jó mama önmaga öltözteti a leányát, sőt — az operettek világában ez a kifejezés nem frivol — önmaga is vetkőzteti egy-egy hódítása előtt. A mama az, aki édeskedve csókolja össze a leánya összes vetélytársnőit, aggódva tudakozódik a többi művésznő drága egészsége után, de mikor alakjuk eltűnik a színpadi folyosón, bizonyos meggyőződéssel ezt rebeget:

— Fulladj meg!

A Halévy tollára méltó az öltözők nélkülözhetetlen butoradaraja: az öltöztető. Ez a csöndes és békés természetű asszony, aki a maga primadonnájának hódolattal kezét csókol, előadás után szívesen adja tudtul az érdeklődőknek, hogy a művésznő kissé félvállas és elhízott s diadalait nagyrésztben a rugalmas vasfűzőnek köszönheti.

Egy-egy szenzációsabb előadás közben az öltöző valóságos bucsujáró hely: a színpadi szolgálók, szobalányok, díszítő munkások garmadával hordják be a virágot, amelyet a primadonna tisztelői a zenekarból felnyújtottak. Vidéken, fájdalom, ez már ma ritkább esemény.

— A kedvezményes jegyek. Az igazgatóság tudatja, hogy az egyleti kedvezményes utalvány jegyek már délelőtt 11 órától kezdve érvényesek és beválthatók a színház nappali pénztáránál.

Krausz Ármin
butorraktára
Temesvár-Belváros
Zápolya-utca 6.

HIREK.

Temesvár, febr. 1.

— **Toubuisson ur házassága.** Ma este, páros bérletben, hermdaszor kerül színre Lehfels bohózata: *Toubuisson ur házassága*. A főszerepeket ismét *Thury, Bartios és Thurné* játszzák.



Harmath Jenny.

— **Két előadás.** Holnap, Gyertyaszentelő Boldogasszony ünnepén két előadás lesz színházunkban. Délután *János vitéz* daljáték kerül színre mérsékelt helyárok mellett. *Haller* Irmával a czimszerepben, este pedig *Az igazi cz.* mulattató bohózat.

— **Urania kiállítási előadások.** A svájci népnevelők egyesülete, *Müller György* zürichi reálisokuloi tanár vezetése alatt, i. hó 5., 6. és 7-én Urania-előadásokat rendez a helybeli vidgödteremben. Az első estén déli Ausztria, a 2-ikon a földgömb, a 3-ikon Erdély lesz bemutatva 60—70 képpel. A kiállítási előadások önálló tudományos és önálló művészi munkák. A képvétítő telep a fényforrások teljes függetlenítése mellett, a legujabb és legnagyobb stlyusban van berendezve. Az előadások esti fél 8. órakor kezdődnek és 9 óráig tartanak. Helyárok: páholy 10 kor., körszék 2 kor., zártzék 1 kor. 50 fill., állóhely 1 kor., diákjegy 50 fill. Jegyek előre válthatók *Uhrmann* Henrik papirkereskedésében.

— **Urania kiállítási előadások.** A svájci népnevelők egyesülete, *Müller György* zürichi reálisokuloi tanár vezetése alatt, i. hó 5., 6. és 7-én Urania-előadásokat rendez a helybeli vidgödteremben. Az első estén déli Ausztria, a 2-ikon a földgömb, a 3-ikon Erdély lesz bemutatva 60—70 képpel. A kiállítási előadások önálló tudományos és önálló művészi munkák. A képvétítő telep a fényforrások teljes függetlenítése mellett, a legujabb és legnagyobb stlyusban van berendezve. Az előadások esti fél 8. órakor kezdődnek és 9 óráig tartanak. Helyárok: páholy 10 kor., körszék 2 kor., zártzék 1 kor. 50 fill., állóhely 1 kor., diákjegy 50 fill. Jegyek előre válthatók *Uhrmann* Henrik papirkereskedésében.

NOVOTNY ANTAL
harangöntőde és vasharanglábgyár
Temesvár-Gyárvaros



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűéhez hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezetű 327 kgos harang hangban egyenlő 401 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vervas koronákat, régi harangok üzenekkel való újraszerezését és vervas haranglábakat. — Költségvetések és képes árajapok díjmentesen szolgáltatnak.

Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy érmmel kitüntette.

Maison Kinsky
Robes, Modes & Confektion
Temesvár-Gyárvaros
Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia fűzőkben.
Saját müterem.

Neumann Alfréd
férfi divatárú kereskedő
Temesvár-Belváros
Jenő herczeg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.
A legdivatosabb férfingek, gallérok, kéze-lők. Különlegességek nyakkendőkben.
Sétabotok, esőernyők stb. Uri-divat cikkekben óriási választék.
Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.
Szabott árak.

◊ **Képeslevelezőlapok** ◊
és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók
Csendes Lipót papirkereskedés - könyvnyomda
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Müller Péter
műestészeti és vegyi tisztító intézete
Temesvár - Gyárvaros.
Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros, Erzsébetváros, Lugos, Vérsecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

Kardos Gyula
kocsigyártó
Temesvár, Gyárvaros
Háromkirály-utca 14, (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.
Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

RÓNA ÉS DAIKOVITS
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyfelvételek eszközöltetnek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Temesvár-Belváros,
Hunyadi-ut 1.
Képviselve:
Goldner B. Lajos
által.

M. Neumann

Cs. és kir.
udvari szállító.
Férfi-, fiu- és gyer-
mek ruhák áruháza.

Langer Lipót
kárpitós és diszító
Temesvár-Józsefváros
Bonnác-utca.
Józsefvárosi takarékpénztárral
szemben.

Legujabb kárpitós-
munkák díszes ki-
vitelben állandóan
kiállítva a Scudier-
pavillonban.

Modern diszítések
és izléses szoba-
butorzatok olcsó és
gyors szállítása.
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-
ház színház után.
Előkelő vendégek szórakozó helye.
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros
legnagyobb és legolcsóbb
női divat-, selyem- és
konfekció áruháza

**Csendes
és Fischer**
Temesvár Gyárvaros
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-
viselők szállítója.
„A tűzoltóhoz“
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

Kolarits Nándor
ajánlja kiválóan dus raktárát a leg-
finomabb angol és belföldi kelmeiben
elegáns uri ruhák készítésére.
Különösen felhívom a t. cz.
közönség b. figyelmét a nagy
kedveltségnek örvendő
férfi-ruha bérleti rendszeremre.



Barthos Gyula.

Műsor.

Péntek, d. u.: János vitéz (páratlan).
Este: Az igazi.
Szombat: Bohém szerelem (elősz. páros).
Vasárnap délután mérsékelt helyárak-
kal: Diákélet.
Este: Bohém szerelem (páratlan).
Hétfő: Bohém szerelem (páratlan).

A legalkalmasabb eszköz
üzleté-
nek, ipartelepének kiterjesztésére a
„Temesvári Színház“
napilapban való hirdetés.
Kiadóhivatal: Belváros, Zápolya-utca 5. szám.

„TURUL“
cipőgyár r.-t.
Főraktára:
Temesvár-Belváros
Jenőherczeg-tér.
(Agrár palota).

Színházi bonbo-
nok és chokoládék

HAUPT
fűszer-, bor- csemege-
és vadás kereskedés
Temesvár, Belváros
Hungária szállóval szemben.
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és
finom felvágottak

Melocco Péter utóda
Arnoul Károly mérnök
Első magyar kizárólagos ró-
mai és venecziai mosaik már-
ványtábla-, cémentmükő- és
cémentárugyár.
Beton építkezési vállalat.
Temesvár, Józsefváros
Bonnác-utca 18. szám.
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.
Zongora-, pianino-, orgona-,
harmonium- és czimbalom-gyár

Petrov Antal
zongorakölcsönzőintézet
Temesvár-Józsefváros
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.
saját házában.

Tillschneider Antal utóda
Bőr-, nyereg-,
vadász- és lo-
vágó eszközök
nagy raktára ::
Temesvár Belváros
Koronaherczeg-utca.

Tunner Kornél
sirkőraktár • Temesvár-Gyárvaros
Andrássy-ut 30, Hunyady-ut 4. • Telefon 280-609.

Tűz- és betörésbiztos pénzsze-
krények, aczélpánczél és könyv-
szekrények, vas- és fémöntőde,
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar
pénzszekrény és gépgyár

ANHEUER J.
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori
üde kinézés!**
Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!
Jahner Rezső zsirtalan krémje.
Legujabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.
Jahner-puder, 1 doboz ára 1 k. — f.
Jahner-szappan, 1 doboz ára — k. 60 f.
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára 1 k. — f.
Jahner-szájviz, 1 üveg ára 1 k. 40 f.
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára 1 k. 30 f.
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely 2 k. — f.
Jahner-hajfestőszer, 1 tok 4 k. — f.

A szőkítővízzel a nem szép szőke, barna,
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg
4 korona. Naponta szétküldés postával
titoktartás mellett. Megrendelendők:

Jahner Rezső
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21
Valóságára csak az én gyógyszeráramból származó
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

Agátsy Benedek
Temesvár.
Friss virágokból készült csokrok és ko-
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb
kivitelben.
A legjobb magas növésű gyümölcsfák.
Pyramidok-, minta-, és díszláporok.
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

RÓNA ÉS DAIKOVITS FÉNYKÉPÉSZÉK
BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. Villanyfelvételek eszközöltetnek. Telefon. TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

Legolcsóbb bevásárlási forrás
csakis valódi ékszerekben,
svájci órákban és kitűnő
minőségű látcsövekben.

Engel Mór ékszerész és órás
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

Órajavitások
saját műhelyemben két évi
kezeséggel eszközöltetnek.
Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárakban
és zsebórákban dus választék
RIEGER E. és F.
ékszerészeknél
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház
Deutsch Testvérek
Ujdonságok a téli idényre női divat-
és konfektio árukban.
Nagy választék színházi blousok, felöltök és főkötőkben.



Emmer Ferencz Utóda
(WEISMAYR FERENCZ)

Különleges üzlet férfi divat, utazási eszközök és katonai
egyenruházati cikkek számára

Temesvár-Belváros Alapított 1863-ban.
Telefon 269.

Folyó szám 125

Csütörtök, 1906. évi február 1-én.

Évadbérlet 124-ik (páros) szám.

Toubuisson ur házassága

Bohózat három felvonásban. Irta: Georg Lehfels. Fordította: Tábori Emil.

SZEMÉLYEK:

Toubuisson Maxime, bankár	Thury Elemér	Roqueville Alfonz, Toubuisson barátja	Réthey Lajos
Lucien, öccse	Izsó Miklós	Broussais, kerületi előljáró	Barthos Gyula
Madelon, Lucien neje	L.-Mihályfi J.	Jadin, irnok	Pécsey Lajos
Louvois Gaston, nyugalmazott kapitány	Kövessy Lajos	Merlin, irodaszolga	Tábori Emil
Susette, leánya, Toubuisson jegyese	Harmath Jenny	Joseph, inas	Kövesdy Jenő
Liane de Valenton	T.-Csige Böske	Mariette, szobaleány	Csepreghy Irma
Berthier, magánzó	Szomory Miklós	Rendőr	Fekete Arpád
Angéle, neje	Szöke Gizella	Szolga	Bérczy Mihály

Történik: az első és harmadik felvonás Toubuisson lakásán, a második a kerületi előljáróságnál. Színhely: Páris. Idő: jelenkor

Rendes helyárák: Földszinti páholy 9 korona, elsőemeleti páholy 10 korona, másodemeleti páholy 6 korona
elsőrendű zártzék az első négy sorban 2 korona, másodrendű zártzék a többi sorban 1 korona
60 fillér, harmadrendű zártzék 1 korona 20 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 1 korona 60 fillér, másodemelet
zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 20 fillér, karzati zártzék 80 fillér, földszinti állóhely korona, földszinti katonajegy 60 fillér
karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7¹/₂, vége 10 órakor.

„Corvina” zeneműkereskedés
Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!

Gül-Baba 6.—
Legvitézebb huszár 6.—
Küitelki hercegnő 6.—



Fenntartott
hely

Reich S. L.

Temesvár-Belváros
Takarékpénztár-utca
butorkereskedő cég hirdetéseire.

A legszebb, legolcsóbb nyomtatványok izléses
modern kivitelben kaphatók
Csendes Lipót papirkereskedés
könyvnyomda **Temesvár** Belváros
Zápolya-utca 5.